

语言测试的历史演变及发展趋势

高淑玲

(西北大学 外国语学院,陕西 西安 710069)

摘 要:语言测试是语言教学的一个重要环节,在教学评估中起着非常重要的作用。在综述国外语言测试方法的基础上,论述了目前国内外语言测试的发展趋势,以期在理论上对语言测试作些探讨。

关键词:语言教学;语言测试;历史演变;发展趋势

中图分类号: H310.4 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-2731(2006)04-0155-04

为了适应政治、经济、科学、文化发展的需要,世界各国都把考试作为督促学生学习和选拔人才的一种有效手段加以利用。测试这种形式是常青的,它不会因为朝代的变更或社会制度的变革而失去作用。随着社会的不断进步,测试越来越广泛地被人们接受,测试的方式、方法也越来越科学,而研究测试的重要性也愈来愈凸显。目前,语言测试已发展成为独立的学科,是一门利用科学手段来测试语言学习者对所学语言掌握程度的一门学科。它以语言学、语言教学法、学习论和心理测量学为理论基础,以测试理论和手段作为研究对象,是一门跨学科的综合性科学。

一、语言测试与教学关系及语言测试必要性

1. 语言测试与教学的关系 语言教学出现后便有了语言测试。语言测试是外语教学的一个环节,语言测试服务于语言教学。教学为主,测试为辅。具体就大学英语课程而言,教学目的是培养学生英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流,同时增强其自主学习能力、提高综合文化素养,以适应我国经济发展和国际交流的需要。而语言测试的目的正是以某种具有一定信度和效度的

科学测试手段,对学生的语言能力进行客观、准确的评价,同时在一定程度上反映教学成果。如果设计合理,科学的语言测试能对教学现状提供精确客观的描述,供教师分析教学中的成功方面和不足之处,从而改进教学,提高教学质量。

2 语言测试的必要性 许多语言学家和语言工作者如艾德林、巴奇曼、戴维斯(Alderson, Bachman, Davies)都力陈测试在语言学习中的重要性,如:阿兰·戴维斯认为语言测试在语言教学中处于中心地位。不仅如此,它在很大程度上对它所从属的应用语言学这一学科也有着不小的贡献。语言测试的必要性具体体现在:

把应用语言学的理论运用到实践中;
为教学计划和大纲提供建立依据和标准;
为应用语言学的研究提供方法论;
对语言教学的方法和材料进行实验和调查^{[1](P220)};

总之,尽管我们的教与学都不仅仅是为了考试,但考试的重要性却是不容忽视的,它的反馈作用可以影响到教学的各个方面。

二、国外语言测试的改革与发展

近一个世纪,国外语言测试的发展经历了三个

收稿日期:2005-11-03

基金项目:西北大学科研基金资助项目“语言测试与外语素质教育研究”(NWU0416)。

作者简介:高淑玲(1971-),女,陕西临潼人,西北大学外国语学院副教授,主要从事英语语言教学,测试学、二语习得及学习策略研究。

阶段。斯波尔斯基 (Spolsky) 将这三个阶段称之为前科学阶段、心理测量与结构主义相结合的阶段和心理语言学与社会语言学为基础的阶段。这一发展过程与语言学理论的发展过程,即从历史比较语言学、结构主义语言学、生成—转换语法理论发展到心理语言学和社会语言学的过程基本一致。它与外语教学法的发展过程即从语法翻译法、听说法到交际法的发展过程也是一脉相承的。从时间上看,这反映了后者对前者的影响^{[2] (P17)}。

1. 前科学阶段测试 20世纪40年代以前的语言测试统称为前科学语言测试。在此时期,语言教师对于什么是语言这个最基本的问题没有科学的认识,只是把语言作为一门包括语法知识、词汇知识、语音知识的符号体系去教,把语言看作一门知识,是这个时期外语教学和测试体系的语言观的内涵^{[3] (P2)}。测试中对技巧、技能的考查没有量度依据,测试结果主要依据教师的主观判断。传统的英语测试方法十分重视语法规则、词形变化和词语的用法,通常考语法、词汇、阅读和翻译,重视书面用语,一般只有笔试,没有口试,没有听力题。命题人不大注意测试的可信性、客观性、科学性之类的问题,不懂得用统计学的方法来收集、处理数据。因而有人把这种外语测试方法叫做“前科学阶段测试法”。

传统的英语测试常见的题型有填空(例如填写名词单复数形式、定冠词和不定冠词、动词的时态、语态)、语法分析(例如在句子中某个语法成分下面画线,指出句子是简单句还是复合句)、改写句子(例如改句子中的人称代词,把动词从一般过去时变成过去时,用学过的词语替代句子中的某个词语)、翻译(把英语翻译成母语,或者把母语翻译成英语)、书面答问(例如回答有关课文内容的问题)、缩写(将一篇较长的文章缩写成短文,或用一段文字来阐述短文内容)以及命题作文。听力、口语被认为是附加的,不是大纲或测试的必要组成部分。

2. 分离式测试 20世纪40年代至70年代中期,被学者称为多路子阶段。在该阶段,人们开始意识到:关于语言规则知识的学习并不等于语言学习。以布龙姆菲尔德(Bloomfield)为首的美国结构主义语言学家第一次提出语言是一套形式结构,是一套习惯。以斯金纳(Skinner)为首的美国行为主义心理学家认为:语言行为是一连串的刺激—反应过程。因而,语言就是要获得操作这套符号系统的技能,训练对刺激做出正确反应的一套语言习惯。

在语言测试方法上,形成了心理测量—结构主义语言测试,设计了分离式测试。主张分离式测试方法的学者认为:应该考查语言的应用,而不是有关语言的问题;考查的结构,应该是口语中确实使用的结构。兰多(Lado)是听说法的积极倡导者,对于分离式测试的形成也极有影响^{[4] (P32)}。他认为:语言是一种交际习惯系统。这些习惯涉及到的有形式、意义及其在几个层次的分布(即在句子、从句、短语、单词、词素、音位这几个层次)。在这些层次中,有变异、序列和句子的组成部分以及发音习惯、音节种类和搭配方法。与他们有联系的,有的是他们中的一部分,如语调、重音模式及节奏模式^{[5] (P71)}。

分离式测试通常把语言测试按照语言技能分成若干部分,例如听、说、读、写4个部分,分别进行测试。由于语言构成在不同方面有层次之分,语言测试也分方面和层次。例如,可以分成语音、词汇、句子、短文等,或者分成识记、理解、应用、分析、综合和评估。命题人可以根据需要来确定怎么分,考什么。

分离式测试试卷中通常题项较多,各题在内容方面通常是孤立的,每一个题都有其具体的目标。例如,有关句子的大题中,某一小题是考动词现在分词的,某一小题是考动词不定式的。即使是听力理解方面的题项,对同一听力材料提出的若干问题,在内容上尽管有一定的联系,但是各个问题依然有自己的目标。例如,有的是管细节的,旨在了解辨认事实的能力;有的是管整体的,旨在了解确定中心思想的能力;有的是涉及逻辑思考的,看看受测者是否善于根据听到的内容得出合乎逻辑的结论。这些,有经验的命题人心中是十分清楚的。命题之前,已经作了准备,确定了试卷的内容比重、范围及层次。

分离式测试非常讲究测试的科学性,注重应用教育统计学对题项及整份试卷进行评价。当今我国英语测试,采用分离式测试的较多。

3. 交际式语言测试

麻省理工学院的乔姆斯基(Chomsky)在1965年提出了语言能力和语言行为的概念。1972年,社会语言学家海姆斯(Hymes)提出了交际能力的概念,认为使用语言不但要能够按照语法规则产出形式合格的句子,而且还应具有在不同的语境中合理使用这些句子的能力,于是就有了交际测试。韦尔(Weir)详细阐述了交际语言测试的理论原则,同时介绍了交际语言测试题目类型。交际语言测试的主要特征是:重点是意义;语境化;语言活动带有可接受的目的性;同真实情况一样的语言;使

用真实的语言材料; 文本处理有真实性; 反应结果不可预见性; 以互动为基础; 考生在真实心理状态下展示语言能力; 根据交际结果判断成绩^{[6] (P83)}。交际式语言测试是从交际法教学方法发展起来的。交际式语言测试与别的语言测试方法最突出的不同点在于:它不是仅仅测试语言知识,而是把测试的重点放在运用语言的能力上,即要着重了解受测者用目标语进行交际的能力。

交际式语言测试的题项,一般在话语这一层次,而不是在单词或者句子层次。这样做,便于设置所需要的语境,迫使受测者要联系上下文考虑问题。一些采用这一方法命题的试卷,也按语言技能分成若干部分,例如可以分为听、说、读、写4个部分。从表面来看,与分离式测试方法相同,但是,交际式语言测试的题项是围绕任务转的,命题人很注意各项技能的综合应用。

三、语言测试的发展趋势

1. 国外语言测试的发展 在测试实践中,英美日俄等国改革的步伐较大,对于测试又有了新的理念。近年来,美国一些研究机构对如何利用测试结果来改革教学、提高质量比较重视。他们认为,通过测试可以发现和了解较差的学校和较弱的教师。分析教师存在的问题是对教材了解不够还是教学方法不对,或者是教师没有足够的参考资料,以便对这些教师进行有针对性的帮助。另外,他们认为,标准化考试有很大的缺陷,多项选择题比较容易,不能全面反映学生的水平和能力。有人主张用简要回答问题或写短文的方式,或者是给学生一套材料让学生分析,这样可了解学生更深层次的水平和能力,但是又认为,这种方式的缺点和问题是:在评判上比较困难,而且参加测试的学生越多越困难。英国教育和就业部40年来首次改革相当于大学英语预科的A级课程教育,改变考试委员会的组成,提高考试标准,并把每门课的补考次数限制为1次。20世纪90年代以来,英国全面推行考试改革,其原则是“评定正面成就是核心原则,面向全体考生,根据不同能力的考生,设计难度不同的试卷,适应社会需要”等^{[7] (P38-41)}。

2. 我国考试的改革与发展 我国是建立科举制度、利用考试方法选拔人才最早的国家,但是对测试理论的研究远远落后于一些发达国家。我国语言测试的现状具有以下几个特点: 外语测试基本停留在心理测量与结构主义相结合的阶段。人们重视

考试,但对测试理论了解较少。重视考试的评定与选择功能。颠倒了考试与教学的位置^{[2] (P6)}。目前,大学英语教学中的测试从其测量属性上来说,应称之为“学业测试”。具体的表现形式又有两种:一种是各校自行组织的针对阶段性学习进行考查的“形成性考试”;另一种就是由教育部高教司设置,全国大学英语四、六级考试委员会具体实施的“大学英语四、六级考试”。主要检查学生对大学英语课程所规定的教学要求完成的情况,称之为“终结性考试”。从语言教学和测试的关系来说,考试是提供一种科学的测试工具,对学生的语言能力进行客观的、准确的、公正的评价,反映教学中的长处和短处,为提高教学质量服务,因此,大学英语四、六级考试也应该根据新的精神不断改革和完善,以便更好地为我国的教學服务,更好地适应不断发展的社会需要。

我国测试形式 就我国的测试形式而言,目前采用最多的是多项选择题。我国的大学英语四、六级考试,研究生考试多采用这种形式。特别是大学英语四、六级考试20年多来对我国的大学英语教学产生了深远的影响。研究表明,大学英语四、六级考试的测试结果与学生的实际语言能力有着明显准确的相关性,从大学英语四、六级考试实施中所获取的各项数据,与各院校的实际情况也有着明显准确地相关性。如果运用得当,这些数据对于改进学生的学习,推动学校的教学能起到巨大的作用^{[8] (P2)}。

我国测试研究 就我国的测试研究而言,无论从研究成果的数量、研究方法、研究对象、研究理论、研究手段等均与国外存在相当大的差距。依据温晋方对外语与外语教学文献计量统计:1994—2002年42种期刊505篇文章中:翻译方面84篇;外国文学33篇;语言教学137篇;语言学132篇;语言研究207篇;其他19篇;语言测试仅有10篇。这与全面推行素质教育、深化考试改革的形势是极不相适应的。

我国测试发展趋势 从中国考试历史的发展看,考试起源于学校内部考试(即校内考试),完善于校外考试(即社会考试)。校内考试自有学校教育时就产生了,它主要按教学的需要,了解教学进度和教学质量以及评价阶段性教学成就和结果的手段。信息教育的发展,使得目前教育由统一的、集体化的教学模式发展,从而使教学与测试逐渐地以计算机为主要工具,并有机地融合在一起。

语言测试虽是外语教学过程中一个非常重要的

环节,但在以往的外语教学实践中,由于过于注重终结性评估,测试的作用被无限扩大,有时甚至成了整个外语教学的惟一评估手段,导致了“应试教育”的现象。因此,很有必要对新的教学模式下教师如何利用形成性评估获取教学反馈信息指导教学,而学生又如何利用形成性评估调整学习策略、改进学习方法、提高学习效率进行比较深入的研究。新形势下的大学生不仅要能够通过阅读国外期刊和专著等来获取相关专业信息,而且还要能够用英语做学术报告,用英语参与国际性的学术交流活动。在传统的教学评估中,我们通常只重视诸如期中考试、期末考试以及各种大规模的统考等终结性考试。20世纪90年代以来,国外在第二语言教学与外语教学领域的评估中,人们越来越多地强调形成性评估的重要性。所谓形成性评估就是强调人或事在发展过程中的种种变化,哪怕是最细微的变化。在我们的课堂教学评估策略中,我们不仅采用诸如朗读课文、回答问题、口头总结、听写、翻译、即席发言以及各种小测试等传统方式来检查学生的学与教师的教,而且特别注意使用一些能促使学生进行反思、增强和开发学生认知水平的评估策略,例如问卷调查、组织辩论、体态示意及反思认知图表等评估手段。

四、结 语

当前教育信息技术正在改变着我们的考试,随之而来的是考试的数字化。这是一个以认知语言学、行为科学、心理测量学、人类文化学、信息技术为基础的考试信息化时期。国外的语言测试有以下的主要发展趋势:理论构建的多样性和多元性。测试学的研究不仅构建于现代语言学、教育测量学、心理学,而且着力于基本信息技术所构建的测试新理念。重视对应试者应试过程的研究,而不仅是对应试结构的分析。这种研究的理论主要基于认知心理学、认知语言学、行为科学等理论。对考试成绩的分析,既重视成绩“本体论”,也重视对试题本身信度、效

度、区分度以及应试反映理论的运用研究。重视研究的交叉性,考试、评估与预防舞弊等同步进行,可以相得益彰。由于信息技术的到来,测试的产生、测试的手段、测试的过程、测试的研究也在数字化。无纸考试发展的前景较为乐观。

测试与教学评价同步。测试与教学评价同步是教育测量的科学研究成果。测试与教学应当是一种互动的评价模式,评价与测试应当不仅仅是学生,而应当包括整体的教学环境和教学的产品,评价也应当常规化。

中国有自己的国情,中外教育思想、教育观念、教育目的、人才培养的目标以及测试手段、测试目的等存在一定的差异。我们的测试既要借鉴国外的模式又要考虑中国的国情,但全面推行“无纸考试和在线网络化考试”,把现代化语言测试理论的研究构建在认知语言学、行为科学、心理测量学、教育测量学和信息技术之上是一个必然趋势。

参考文献:

- [1] Alderson, Desmond Language Testing and Evaluation [M]. 北京:外语教学与研究出版社,2000.
- [2] 舒运祥. 外语测试的理论与方法 [M]. 北京:世界图书出版公司,2001.
- [3] 刘润清. 语言测试和它的方法 [M]. 北京:外语教学与研究出版社,1999.
- [4] Lado, Robert Language Testing[M]. London: Longmans, Green and Co Ltd, 1961.
- [5] Lyle F. Bachman Fundamental Considerations in Language Testing[M]. 上海:上海外语教育出版社,1999.
- [6] Lyle F. Bachman and Adrian S Palmer Language Testing in Practice[M]. 上海:上海外语教育出版社,1999.
- [7] 何高大. 外语测试的发展趋势 [J]. 北京:外语与外语教学,2001,(12).
- [8] 杨惠中. 语言测试与语言教学 [J]. 外语界,1999,(1).
- [9] 宫莉. 中外考试制度比较研究 [J]. 长春师范学院学报,2002,(3). [责任编辑 刘欢]

Historical Development and Reform Trend of Language Testing

GAO Shu-ling

(School of Foreign Languages, Northwest University, Xi'an 710069, China)

Abstract: Language testing, an important part in language teaching, plays a vital role in education assessment. The paper based on the relationship between language teaching and testing and the necessity of language testing in teaching process, analyses the three stages of the language testing development; at the same time the author probes into the reform and development trend of language testing in the future.

Key words: Language teaching; language testing; Historical development; Development trend